



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/13
21 December 1999

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Пятое совещание
Найроби, 15-26 мая 2000 года
Пункт 18 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О МЕХАНИЗМАХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Доклад Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно указаниям бюро Конвенции, данным Исполнительному секретарю, пункт 18 предварительной повестки дня должен быть включен в третий раздел повестки («Оценка выполнения программы работы»). Пункты данного раздела призваны проинформировать Конференцию Сторон о ходе реализации Конвенции и выполнения программ работ, включая исполнение имеющихся решений и программы работ, утвержденной решением IV/16.
2. В рамках обсуждения данного пункта Конференции Сторон предлагается рассмотреть вопросы, касающиеся механизмов осуществления Конвенции. Настоящий доклад содержит информацию по вопросам, предложенным на рассмотрение Конференции Сторон при обсуждении всех шести подпунктов 1 пункта предварительной повестки дня.
3. В большинстве своем материалы, рассматриваемые в данных подпунктах, являются результатом рекомендаций, выработанных вспомогательными органами, проводившими совещания в период между сессиями.
4. В приведенной ниже таблице перечисляются вопросы, подлежащие рассмотрению в рамках пункта 18 предварительной повестки дня, часть из которых обсуждается в настоящем докладе, а также приводятся ссылки на соответствующую документацию по остальным подпунктам. Кроме того, в таблице отдельно указаны те подпункты, по

* UNEP/CBD/COP/5/1.

/...

которым уже были выработаны рекомендации на четвертом или пятом совещаниях Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) или на совещании Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

<u>Пункт</u>	<u>Название</u>	<u>Документ</u>	<u>Ссылка на консультативную помощь:</u>
18.1	Дальнейшие указания по механизму финансирования	UNEP/CBD/COP/5/13/Add.1	
	Оценка эффективности механизма финансирования	Настоящий доклад	
	Дополнительные источники финансирования	UNEP/CBD/COP/5/14	
18.2	Научное и техническое сотрудничество и механизм посредничества	Настоящий доклад	Пятое совещание ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/5/3)
18.3	Меры стимулирования	UNEP/CBD/COP/5/15	
18.4	Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции	Настоящий доклад	Специальная рабочая группа по осуществлению статьи 8 j) (UNEP/CBD/COP/5/5)
18.5	Просвещение и осведомленность общественности	Настоящий доклад	
18.6	Оценка воздействия	Настоящий доклад	Четвертое совещание ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/5/2)
	Ответственность и компенсация	UNEP/CBD/COP/5/16	
18.7	Представление национальных докладов	Настоящий доклад	Пятое совещание ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/5/3)

I. ИСТОЧНИКИ И МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ (СТАТЬИ 20 И 21) (ПУНКТ 18.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

5. Первый доклад об эффективности механизма финансирования был рассмотрен на четвертом совещании Конференции Сторон, на котором было также решено определить на следующем пятом совещании основные параметры второго доклада (решение IV/11, пункт 3).
6. Первый доклад был составлен в соответствии с задачами и критериями проведения первого доклада об эффективности механизма финансирования, содержащимися в приложении к решению III/7. При подготовке второго доклада Конференция Сторон рекомендует учесть указания по механизму финансирования, подготовленные Конференцией Сторон со времени ее третьего совещания, а также опыт подготовки первого доклада и его основные заключения. При этом в докладе рекомендуется отразить механизмы финансирования за период между третьим и пятым совещаниями Конференции Сторон (с ноября 1996 по июнь 2000 года).
7. Задачи и критерии первого доклада об эффективности механизма финансирования определяются четырьмя основными элементами. Это, собственно, задачи и критерии, а также методология и процедуры. Подобная структура должна быть принята Конференцией Сторон и при подготовке второго доклада. При этом задачи и методология не претерпят существенных изменений. Предложенные критерии соответствуют действиям, определенным решением IV/11 Конференции Сторон. Кроме того, с учетом опыта подготовки первого доклада предлагается более простая и конкретная процедура.
8. Конференции Сторон предлагаются на рассмотрение следующие предварительные параметры второго доклада об эффективности механизма финансирования:

A. Задачи

1. *В соответствии с пунктом 3 статьи 21, а также с учетом критериев и указаний, содержащихся в пункте 2 статьи 21, Конференцией Сторон будет оцениваться эффективность механизма финансирования с целью внесения необходимых поправок, направленных на улучшение функционирования данного механизма, в случае если таковые потребуются. При этом под эффективностью понимается следующее:*

- а) эффективность финансового механизма в обеспечении источников финансирования;*
- б) соответствие деятельности Глобального экологического фонда (ГЭФ) своему предназначению как основной структуры, управляющей механизмом финансирования, указаниям Конференции Сторон;*
- в) эффективность мероприятий по проведению Конвенции, финансируемых ГЭФ.*

B. Методология

2. *В докладе будет отражена деятельность механизма финансирования за период с ноября 1996 по июнь 2000 года.*
3. *В числе прочего, в докладе должна быть использована информация из следующих источников:*

- a) информация, предоставленная Сторонами относительно результативности их обращений по вопросам финансирования и опыта реализации программ Конвенции, финансируемых через механизм финансирования;
- b) доклады Глобального экологического фонда, в том числе представленные на Конференции Сторон, доклады о состоянии выполнения программ, ежегодные доклады об осуществлении проектов, доклады в рамках Программы мониторинга и оценки ГЭФ, оперативные доклады о программах ГЭФ и текущие доклады ГЭФ;
- c) информация, предоставляемая другими заинтересованными Сторонами, участвующими в деятельности по охране биоразнообразия, финансируемой ГЭФ.

С. Критерии

4. При оценке эффективности механизма финансирования необходимо, среди прочего, принимать во внимание:

- a) шаги и действия, предпринимаемые в рамках механизма финансирования в соответствии с предложениями по совершенствованию его эффективности, утвержденными Конференцией Сторон на четвертом совещании и содержащимися в приложении к решению IV/11:
 - i) дальнейшее совершенствование механизмов реализации проектов, с тем чтобы сделать процесс их подготовки более простым, более открытым и в большей степени учитывающим потребности и возможности отдельных государств;
 - ii) дальнейшее упрощение и ускорение процедуры утверждения, финансирования и осуществления проектов, проводимых при финансовой поддержке ГЭФ;
 - iii) своевременная и оперативная подготовка механизмов и процедур, соответствующих указаниям Конференции Сторон;
 - iv) оказание максимальной поддержки в осуществлении приоритетных мероприятий, утвержденных государственными программами развивающихся стран;
 - v) более гибкое, практичное и простое использование принципа предельной себестоимости;
 - vi) стимулирование заинтересованности государств за счет более активного вовлечения стран-участниц в деятельность, осуществляемую при финансовой поддержке ГЭФ;
 - vii) в соответствии с указаниями Конференции Сторон, развитие более гибкой системы финансирования долговременных тематических программ Конвенции о биологическом разнообразии;
 - viii) активизация деятельности ГЭФ по привлечению других финансовых институтов к участию в программах, финансируемых ГЭФ;
 - ix) включение оценки соответствия программ работ ГЭФ общей политике, стратегии, программным приоритетам и критериям адекватности, утвержденным Конференцией Сторон, в перечень мероприятий по мониторингу и анализу;

- x) *обеспечение гарантий того, что деятельность исполнительных органов по поддержке государственных программ, финансируемых ГЭФ, полностью соответствует общей политике, стратегии, программным приоритетам и критериям адекватности, утвержденным Конференцией Сторон;*
- xi) *обеспечение большей открытости, эффективности и результативности сотрудничества и взаимодействия между исполнительными органами с целью совершенствования процедур подготовки и проведения мероприятий в рамках ГЭФ, а также исключения их взаимного дублирования;*
- b) *любые другие важные аспекты, выявленные при опросе Сторон.*

D. Процедуры

5. Будучи уполномоченным Конференцией Сторон и при ее поддержке, секретариат должен подготовить основные документы для рассмотрения на шестом совещании Конференции Сторон.

6. Сторонам и другим заинтересованным структурам, включая соответствующие организации, к 30 июня 2000 года предлагается представить в секретариат развернутую информацию, отражающую их мнение относительно эффективности механизма финансирования с учетом их собственного опыта за отчетный период.

7. Данная информация должна иметь в своей основе ответы на вопросы анкеты, предоставленной секретариатом и составленной в соответствии с утвержденными к настоящему времени критериями представления докладов. Она должна быть в кратчайший срок разослана всем Сторонам после окончания пятого совещания Конференции Сторон.

8. Секретариату надлежит провести анализ и обобщение полученной информации, с тем чтобы помочь Конференции Сторон в оценке эффективности механизма финансирования на ее шестом совещании. Перед рассылкой информационной подборки Сторонам она должна быть представлена на рассмотрение в бюро Конвенции для получения рекомендаций и замечаний.

9. Предварительный вариант информационной подборки будет также представлен на рассмотрение в органы ГЭФ (секретариат и Исполнительные органы) для получения комментариев. Последние будут включены в окончательный вариант информационной подборки вместе со ссылками на их источники.

10. Секретариат обязан представить данный документ Сторонам не позднее чем за три месяца до начала шестого совещания Конференции Сторон.

II. НАУЧНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА (СТАТЬЯ 18) (ПУНКТ 18.2 ПОВЕСТКИ ДНЯ)*

9. Своим решением IV/2 Конференция Сторон обязала Исполнительного секретаря провести независимую оценку экспериментального этапа механизма посредничества начиная с конца 1998 года, с тем чтобы представить эти данные на рассмотрение ВОНТТК одновременно с долгосрочной программой работы.

10. Доклад о независимой оценке и предложенная долгосрочная программа работы механизма посредничества будут обсуждены ВОНТТК на пятом совещании, а соответствующие рекомендации будут включены в доклад по итогам данного совещания (UNEP/CBD/COP/5/3). При обсуждении данного пункта Конференции Сторон предлагается рассмотреть и принять рекомендации ВОНТТК относительно стратегии развития механизма посредничества и долгосрочной программы его работы. Кроме того, предлагается обсудить особую роль механизма посредничества для развития научного и технического сотрудничества.

А. Основные положения

11. Механизм посредничества был создан в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции о биологическом разнообразии с целью развития и активизации научного и технического сотрудничества между Сторонами. Он представляет собой структуру, объединяющую Стороны и их партнеров для совместных действий по активизации механизмов осуществления Конвенции. По решению Конференции Сторон секретариату была отведена ведущая роль в ускорении процесса практического воплощения механизма посредничества, а также был учрежден Неформальный консультативный комитет (НKK) для оказания консультативной помощи секретариату и поддержания обратной связи в период разработки механизма посредничества. Исходные функции механизма посредничества были в дальнейшем расширены за счет функции информационного обмена (статья 17 Конвенции).

12. Проведение экспериментального этапа механизма посредничества было отмечено рядом достижений: 137 участвующих Сторон организовали координационные центры для обеспечения функционирования механизма посредничества, укомплектованные персоналом и средствами для получения и распространения информации о состоянии биологического разнообразия; 104 координационных центра оснащены электронной почтой, 41 из них имеет собственный Web-сайт.

В. Перспектива

13. Механизм посредничества видится как основной институт, обеспечивающий многоуровневое сотрудничество и обмен информацией по вопросам охраны и постоянного использования биологического разнообразия. На местном, государственном, межгосударственном, региональном и международном уровнях данный механизм призван обеспечивать и развивать:

* В качестве вспомогательного материала при обсуждении данного подпункта Конференцией Сторон будет предварительно представлена следующая информация: доклад о независимой оценке экспериментального этапа механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/2); стратегический план механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/3); долгосрочная программа работы механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/4). Кроме того, на совещании будет распространен доклад исполнительного секретаря об оценке экспериментального этапа механизма посредничества (UNEP/CBD/SBSTT /5/3), подготовленный к пятому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

- a) более эффективный и экономически более выгодный механизм принятия решений;
- b) международное сотрудничество и обмен соответствующими технологиями, методами обучения, исследовательскими и научными данными, а также другой информацией;
- c) минимизацию возможности дублирования мероприятий и, как следствие,
- d) более быстрый, более эффективный и экономически более рентабельный процесс реализации инициатив по биоразнообразию, а также всей Конвенции в целом.

14. Обеспечивая тесное сотрудничество соответствующих международных и региональных инициативных групп, механизм посредничества позволяет координировать и объединять их усилия и, таким образом, структурировать и развивать информационное обеспечение деятельности по охране биоразнообразия как один из элементов стремительно развивающейся глобальной информационной системы.

C. Научно-техническое сотрудничество

15. В докладе о независимой оценке механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/2) и одновременно в стратегическом плане его работы (UNEP/CBD/COP/5/INF/3) говорится, что развитие и совершенствование научно-технического сотрудничества внутри отдельных стран и на межгосударственном уровне с целью эффективного исполнения Конвенции является одной из трех главных задач механизма посредничества (наряду с функциями информационного обмена и создания единой информационной сети). В контексте научно-технического взаимодействия механизм посредничества используется для поиска, развития и реализации возможностей для сотрудничества. При этом механизм посредничества имеет точки приложения в шести основных областях:

- a) механизмы и процедуры принятия решений;
- b) обучение и создание оптимальных условий;
- c) исследовательская деятельность;
- d) финансирование;
- e) доступ к технологиям и обмен ими;
- f) распространение информации.

16. Использование механизма посредничества может способствовать преодолению межгосударственных барьеров в этих областях и сделать более эффективным процесс принятия решений. Он также призван развивать междисциплинарное взаимодействие (например, в рамках таксономических и экологических инициатив или в области информационных технологий), а также обеспечивать получение соответствующих знаний и поиск новых решений.

D. Стратегии создания условий на местах

17. В решениях III/4 и IV/2 Конференции Сторон подчеркивается, что создание соответствующих условий имеет очень большое значение для развития механизма посредничества. Участники опроса, проведенного в рамках независимой оценки, определили круг возможностей для создания оптимальных условий как на местном, так и на региональном уровнях. Ниже рассматриваются четыре основных стратегических направления, определяющих создание условий на местном уровне.

1. Подготовка кадров

18. Одной из важнейших задач создания оптимальных условий на местах является обучение персонала. Подготовка кадров особенно необходима в сфере информационных технологий, включая установку и обслуживание компьютерных систем, использование компьютерной техники, программного обеспечения, доступ в Интернет и использование других средств информационного обмена. Кроме того, была выявлена потребность в обучении принципам использования механизма посредничества, а также основным вопросам охраны и управления биоразнообразием. При этом, в частности, возникла необходимость подготовки преподавательского персонала и проведения для этого рабочих семинаров на государственном, межгосударственном и региональном уровнях, а также потребность в создании учебных материалов, таких как тематические диски CD-ROM или руководство по использованию механизма посредничества.

2. Совершенствование систем, стратегий и стандартов управления информацией

19. В той же степени, в какой информационные стратегии важны для глобальной системы механизма посредничества, они являются необходимым компонентом совершенствования работы местных звеньев механизма посредничества в ходе осуществления Конвенции. По результатам опроса 30% респондентов указали на необходимость совершенствования систем, стратегий и стандартов управления информацией.

3. Совершенствование партнерских отношений и развитие информационного обмена

20. Совершенствование партнерских отношений и развитие информационного обмена необходимы для создания системы рабочего взаимодействия, которая составляет основу механизма посредничества на местном уровне. По результатам опроса 25% респондентов указали, что эти меры необходимы для обеспечения условий внедрения механизма посредничества на местах. При этом были указаны некоторые варианты решения данной задачи.

4. Увеличение финансовой помощи

21. Для создания условий развития механизма посредничества на местном уровне и активного участия в его функционировании необходимо увеличение финансовой помощи. Деятельность, требующая финансового обеспечения, включает оперативные мероприятия в рамках механизма посредничества, создание электронных баз данных на основе имеющейся информации по биоразнообразию, создание локальных звеньев механизма посредничества в каждой из стран-участниц и развитие всей информационной сети, оплату работы персонала, приобретение оборудования и технологическое обеспечение, проведение национальных опросов, исследований на местах и анализа данных, а также участие в рабочих семинарах по проблемам развития механизма посредничества.

Е. Вопросы финансирования

22. Развитие и осуществление оперативных мероприятий в рамках структурных звеньев механизма посредничества на всех уровнях требует постоянной финансовой поддержки. При этом осуществление любых инициатив по биологическому разнообразию в той или иной степени зависит от деятельности механизма посредничества. Это позволяет избежать дублирования при осуществлении различных мероприятий и способствует большей эффективности. Лица или организации, выдвигающие данные инициативы, являются, таким образом, потенциальными «пользователями» механизма посредничества и могут рассматривать его в качестве важного инструмента для

осуществления своих собственных инициатив; следовательно, они должны рассматриваться и как потенциальные спонсоры механизма посредничества.

23. Для получения необходимого финансирования деятельности структурных подразделений механизма посредничества могут быть использованы следующие подходы:

- a) конференция Сторон может призвать каждую из Сторон к развертыванию на их территории структурных подразделений механизма посредничества, которые будут укомплектованы постоянным персоналом, представленным как минимум одним полностью занятым на данной работе лицом в год, причем данное условие по возможности должно подразумевать адекватное финансирование технических и других издержек (при этом должны быть определены соответствующие указания);
- b) с самого начала обеспечить необходимые стимулы для развивающихся государств с привлечением ГЭФ и других источников;
- c) обеспечить финансирование в таких направлениях, как изучение ситуации, определение целей и формирование предложений по финансированию, адекватных приоритетам развития механизма посредничества;
- d) призвать все структурные подразделения механизма посредничества к разработке долговременных стратегий, касающихся поддержки их деятельности. При этом наряду с правительственными органами и ГЭФ должен учитываться весь спектр возможных источников финансирования, включая изучение потенциальной роли частного бизнеса в финансировании деятельности механизма посредничества. В последнем случае возможные пути участия могут быть следующими: финансовая поддержка отдельных наиболее интересных проектов в рамках механизма посредничества; взносы за распространение информации о представителях большого бизнеса в рамках механизма развития сотрудничества, используемого различными институтами и экспертными организациями; предоставление различных услуг и технологий; оплата рекламы на Web-сайтах в рамках механизма посредничества. То, в каком виде частный бизнес будет привлечен к данной деятельности, представляется очень важным для будущего Конвенции;
- e) привлекать потенциальных спонсоров к более активному участию в рабочих семинарах и планировании деятельности механизма посредничества;
- f) создать условия и обеспечить постоянную поддержку усилий, направленных на ознакомление лиц, отвечающих за принятие решений, с деятельностью механизма посредничества. Сюда относятся:
 - i) проведение рабочих семинаров и подготовка руководств;
 - ii) сбор информации, подчеркивающей выгоды использования механизма посредничества;
 - iii) сбор информации, касающейся примеров успешного финансирования проектов и полученного при этом опыта.

24. Сторонам также рекомендуется обсудить вопросы разработки опытных проектов на уровне отдельных государств, касающихся создания оптимальных условий, развития тематических, межгосударственных и региональных координационных центров, а также всей системы механизма посредничества согласно решениям III/4 и IV/2.

F. Помощь, оказываемая через механизм финансирования

25. Конференция Сторон обязала ГЭФ оказать финансовую поддержку в проведении мероприятий, которые, согласно решениям III/4 и IV/2, необходимы для внедрения

механизма посредничества на государственном, межгосударственном и региональном уровнях, включая проведение экспериментального этапа.

26. Одновременно ГЭФ был призван поддержать внедрение механизма посредничества на государственном, межгосударственном и региональном уровнях в соответствии с пересмотренными рабочими критериями поддержки деятельности, обеспечивающей сохранение биологического разнообразия. Это должно касаться поддержки научного и технического сотрудничества, а также осуществления опытных проектов на государственном уровне.

27. К настоящему времени ГЭФ профинансировал 69 проектов по внедрению механизма посредничества в рамках отдельных их элементов и мероприятий (максимальный объем финансирования каждого отдельного элемента составил 14 000 долларов США). Всего было выделено 804 580 долларов США, из которых каждая страна получила в среднем 11 661 доллар США для развития собственной системы механизма посредничества.

Г. Дальнейшие шаги

28. Главным условием осуществления Конвенции является поддержание постоянного взаимодействия – государства и их партнеры вместе работают, вместе учатся, обмениваются специальной информацией, знаниями и опытом. Все это нуждается в соответствующих механизмах для развития сотрудничества. Среди приоритетов в этом направлении можно отметить следующие:

- a) свод стандартов и указаний по управлению и обмену информацией, в которых рассматриваются вопросы стандартизации и взаимной совместимости систем;
- b) рабочая модель внедрения механизма посредничества на государственном, межгосударственном, региональном уровнях и для отдельных тематических направлений;
- c) создание путей более тесного взаимодействия механизма посредничества с информационными структурами и системами кооперации, а также более широкого сотрудничества с соответствующими конвенциями и международными инициативными движениями;
- d) разработка критериев и процедур наиболее полного участия других заинтересованных Сторон в Конвенции о биологическом разнообразии (например, представителей международного бизнеса, некоммерческих организаций, а также организаций, работающих по определенным тематическим направлениям);
- e) расширение и активизация тех Сторон деятельности механизма посредничества, которые касаются решения вопросов и создания условий, необходимых для соблюдения непрерывного графика работы Конференции Сторон;
- f) механизмы своевременного выявления приоритетных задач и дополнительных потребностей государств и других партнеров, занятых в осуществлении Конвенции;
- g) механизмы поиска средств, необходимых для удовлетворения выявленных потребностей, а также механизмы обмена знаниями и опытом, в том числе примерами успешной работы;
- h) дополнительные способы создания условий для внедрения механизма посредничества и осуществления Конвенции на местном, государственном и региональном уровнях в соответствии с потребностями пользователей системы. К настоящему времени определены следующие приоритеты в этом направлении: обеспечение необходимыми информационными технологиями (например, компьютерной

техникой), обучение вопросам использования механизма посредничества и управления биоразнообразием.

29. Деятельность глобальной системы механизма посредничества требует планирования для поддержания ее долгосрочной эффективности, в связи с чем необходим доступ к соответствующим ресурсам – финансовым, людским и информационным. Взаимодействие между механизмом посредничества и международными финансовыми организациями должно поощряться. Кроме того, необходимо вести поиск новых путей плодотворного сотрудничества.

30. При разработке и представлении собственных проектов обладающие соответствующим правом Стороны должны учесть следующие, сформулированные к настоящему времени, приоритетные элементы опытных проектов. Предложенные ниже формулировки были составлены исходя из рекомендаций региональных и экспертных рабочих семинаров по проблемам функционирования механизма посредничества, результатов независимой оценки, стратегического плана механизма финансирования, а также указаний Неформального консультативного комитета:

а) Принятие решений. Перспективные проекты касаются следующих вопросов: факторы, угрожающие биологическому разнообразию; экономическая составляющая биологического разнообразия и меры стимулирования его постоянного использования; оценка внешнего воздействия; научные исследования; индикаторы; статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции, а также вопросы, касающиеся доступа к ресурсам биологического разнообразия и совместного использования соответствующих выгод.

б) Обучение и создание соответствующих условий. Опытные проекты по созданию стандартных баз данных, содержащих необходимую информацию о квалифицированных специалистах по обучению, экспертах, рабочих семинарах, образовательных центрах на государственном, межгосударственном и региональном уровнях (разработанных в формате, удобном для поиска в системе BioSeek – специальной поисковой системе, используемой на Web-сайте механизма посредничества).

в) Исследования. Опытные проекты по созданию стандартных баз данных, содержащих необходимую информацию о научных институтах и экспертах, биологических коллекциях, картах, данных географических информационных систем (ГИС) и спутниковой съемки на государственном, межгосударственном и региональном уровнях; перспективные проекты, касающиеся изучения и сбора информации о состоянии биологического разнообразия, а также практических мероприятий, призванных связать и объединить имеющиеся знания в приоритетных областях, которые должны быть определены по итогам работы региональных и международных рабочих семинаров и консультаций.

г) Финансирование. Опытные проекты по созданию стандартных баз данных, содержащих необходимую информацию об источниках финансирования на государственном, межгосударственном и региональном уровнях (разработанных в формате, удобном для поиска в системе BioSeek), которая была бы доступна при поиске по ключевому слову, географическому региону или области сотрудничества; опытные проекты по объединению и интеграции информации о рынках и торговых операциях с товарами и услугами, имеющими отношение к биоразнообразию.

е) Доступ к технологиям и их внедрение. Опытные проекты по развитию технологий, которые: i) помогают предотвратить или свести к минимуму негативное воздействие на состояние биологического разнообразия; ii) помогают местному населению в осуществлении восстановительных мероприятий в районах, где был нанесен ущерб биологическому разнообразию; или iii) позволяют использовать биологические ресурсы в привычных целях в соответствии с традиционными методами, отвечающими требованиям охраны и устойчивого использования биоразнообразия.

ф) Обмен информацией. Проекты, развивающие экономически эффективные и доступные методы обмена информацией, а также взаимодействие с патентными бюро в

каждом из государств для получения текущей информации о регистрации новых патентов и патентных данных, доступных для общественного пользования.

Н. Новые программы в рамках механизма посредничества

31. На совещании по вопросам научной оценки, состоявшемся в Осло в ноябре 1999 года (см. UNEP/CBD/COP/5/17/Add.1 and UNEP/CBD/COP/5/INF/1) и организованном для поиска творческих идей, участники сошлись во мнении, что механизм посредничества является важным инструментом, обеспечивающим развитие научно-технического сотрудничества, обмена информацией и подготовки специальных обзоров. Среди прочего, на механизм посредничества были возложены задачи поиска экспертов для участия в проведении научных оценок, а также обеспечения обмена соответствующей информацией, обзора документов и публикации полученных результатов.

32. В пункте 1 статьи 17 рабочего варианта текста протокола по биологической безопасности (UNEP/CBD/ExCOP/1/L.2/Rev.1) говорится о создании отдельной структуры посредничества по проблеме биологической безопасности в рамках общего механизма посредничества, созданного в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции о биологическом разнообразии. Это подразумевает значительное повышение ответственности. Возникает необходимость выделения дополнительных ресурсов Отделу секретариата по вопросам механизма посредничества в соответствии с возросшей нагрузкой.

33. В решении IV/9 Конференции Сторон механизм посредничества рассматривается как важный инструмент распространения результатов практических исследований и другой информации, касающейся имеющихся знаний, нововведений и практических методов хозяйствования в среде местного населения, олицетворяющих собой традиционный образ жизни, учитывающий необходимость охраны и устойчивого использования биологического разнообразия. В свете рекомендаций, содержащихся в докладе Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, подготовленного к первому совещанию этого органа, которое должно состояться в марте 2000 года (UNEP/CBD/COP/5/5), Конференции Сторон рекомендуется рассмотреть вопрос о том, в какой степени механизм посредничества может ускорить осуществление любого решения, принимаемого Конференцией Сторон после соответствующего обсуждения (см. также пункты 35-40).

34. С целью решения задач развития и активизации научно-технического сотрудничества секретариат, среди прочего, планирует создание глобальной электронной базы на основе ресурсов Интернета специально для развития научно-технического сотрудничества в вопросах биологического разнообразия, - базы, которая бы отвечала запросам и потребностям Сторон в соответствии со статьей 18 Конвенции и была бы при этом открытой, простой и общедоступной.

35. Неформальный консультативный комитет (НKK) в полной мере участвует в развитии механизма посредничества. Кроме того, данный орган играл ведущую роль в проведении независимой оценки экспериментального этапа механизма посредничества, а также в составлении стратегического плана его развития и долгосрочной программы работы. Все это время велись активные консультации с членами НKK посредством электронных средств связи. Для получения окончательных рекомендаций НKK по вопросам развития программы научного и технического сотрудничества требуется продолжение процесса консультаций, включая проведение совещаний НKK и использование электронных средств связи.

III. СТАТЬЯ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ (ПУНКТ 18.4 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

36. Решением IV/9 Конференции Сторон была учреждена специальная открытая для участия межсессионная группа, основной задачей которой является осуществление статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Кроме того, в данном решении был указан ряд других мероприятий, направленных на осуществление статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, и, в частности, на продолжение практических исследований и дальнейшее развитие связей между секретариатом и Всемирной организацией по охране интеллектуальной собственности (ВООИС).

37. Полномочия Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции приводятся в пункте 1 решения IV/9. Совещание Специальной рабочей группы пройдет с 27 по 31 марта 2000 года в Севилье (Испания), а доклад по его итогам будет представлен на рассмотрение Конференции Сторон.

38. Предполагается, что доклад будет содержать, помимо прочего, предварительную программу работы и рекомендации по применению и развитию законодательных и других соответствующих механизмов защиты интеллектуальной собственности.

39. Одновременно с этим в решении IV/9 Конференции Сторон повторяется призыв к проведению большего количества практических исследований, а Исполнительному секретарю вменяется в обязанность дальнейшее укрепление связей с ВООИС. Результаты практических исследований и другая соответствующая информация были получены от некоторых из Сторон, а также от Инициативной группы по торговле биологическими ресурсами в составе Конференции ООН по торговле и развитию. Обобщение полученной при этом информации будет завершено к открытию первого совещания Специальной рабочей группы. При составлении данного документа секретариат будет также учитывать соответствующие результаты практических исследований, затрагивающих другие аспекты Конвенции.

40. Секретариат и ВООИС подготовили к подписанию меморандум о сотрудничестве. При этом Исполнительный секретарь предполагает доложить о дальнейших шагах в этом направлении на пятом совещании Конференции Сторон.

41. Конференции Сторон предлагается обсудить основные элементы доклада Специальной рабочей группы и прийти к обобщающему выводу по всем вопросам, подлежащим рассмотрению Специальной рабочей группой согласно решению IV/9, а именно:

- a) программа работы;
- b) задачи и мероприятия, отвечающие целям Конвенции;
- c) приоритеты с учетом программы работы Конференции Сторон;
- d) рекомендации, требуемые от Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;
- e) задачи и мероприятия в рамках программы работ, которые должны быть возложены на другие международные организации или программы;
- f) возможности сотрудничества и взаимодействия с другими международными организациями или программами;
- g) меры по усилению взаимодействия между организациями, упоминаемыми в статье 8 j) и предложения, касающиеся механизмов поддержки такого рода сотрудничества.

IV. ПРОСВЕЩЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ (СТАТЬЯ 13) (ПУНКТ 18.5 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

42. В своем решении IV/10 В Конференция Сторон предложила Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) рассмотреть возможность выдвижения глобальной инициативы по образованию, обучению и информированию общественности в вопросах биологического разнообразия. Конференция Сторон обязала Исполнительного секретаря изучить возможность подобного рода инициативы и доложить о проделанной работе на пятом совещании Конференции Сторон. Кроме того, Конференция Сторон обратилась с предложением к Программе ООН по окружающей среде (ЮНЕП) относительно дальнейшей активизации мероприятий по распространению информации и информированию общественности в сотрудничестве с другими организациями и, таким образом, оказания поддержки в работе Конвенции.

43. После проведения совещаний между секретариатом и ЮНЕСКО со стороны последней было подготовлено предложение относительно упомянутой глобальной инициативы, которое было отражено в документе UNEP/CBD/COP/5/INF/5. Предлагаемая инициатива должна стать совместным проектом Конвенции и ЮНЕСКО в партнерстве с другими соответствующими организациями.

44. Было также предложено создать консультативную рабочую группу экспертов из ООН и других организаций для дальнейшей разработки данной инициативы, оказания консультативной помощи и поддержки при ее осуществлении. Первое совещание данной группы состоится в штаб-квартире ЮНЕСКО по окончании пятого совещания Конференции Сторон сразу, как только это будет возможно.

45. Посредством своего Отдела по информационному обеспечению конвенций Программа ООН по окружающей среде оказала информационную поддержку проведению всех совещаний под эгидой Конвенции и обеспечила подготовку справочного руководства по деятельности Конвенции, что более подробно рассматривается в пункте 48. Кроме того, вышло в свет первое издание информационного бюллетеня *Synergies*, посвященного вопросам развития сотрудничества между конвенциями по окружающей среде (данное издание имеется также в электронном варианте по адресу www.unep.ch/conventions).

46. Своим решением IV/16 Конференция Сторон обязала Исполнительного секретаря подготовить справочное руководство, содержащее информацию обо всех решениях Конвенции и другие материалы, касающиеся деятельности Конвенции и самого текста Конвенции. Рабочий вариант «Руководства по деятельности Конвенции» уже подготовлен и будет распространен среди участников пятого совещания Конференции Сторон.

47. Рабочий вариант «Руководства» содержит все соответствующие решения и другие материалы со времени учреждения Конвенции вплоть до четвертого совещания Конференции Сторон включительно. При этом дополнительно предполагается включить в него решения, принятые на пятом совещании Конференции Сторон, и опубликовать данное руководство в кратчайший срок по завершении совещания.

48. В своем решении II/1 Конференция Сторон поддержала рекомендацию ВОНТТК относительно подготовки «Обзора состояния мирового биологического разнообразия», представляющего собой периодический доклад о состоянии биоразнообразия. Для того чтобы данный обзор был составлен с учетом самых точных из имеющихся научных данных и мог стать самым авторитетным изданием по вопросам мирового биологического разнообразия, Исполнительный секретарь учредил Консультативную

группу для оказания помощи при редактировании и подготовке окончательного варианта для публикации. Рабочий вариант издания будет передан Секретариатом на рассмотрение участникам пятого совещания Конференции Сторон для получения рекомендаций и замечаний и будет опубликован по завершении совещания.

49. Секретариат также завершает подготовку руководства по деятельности Конвенции о биологическом разнообразии, ориентированного на широкий круг читателей. Предполагается, что данное руководство будет опубликовано к началу пятого совещания Конференции Сторон и распространено среди участников. Кроме того, подготовлены к изданию: брошюра о деятельности Конвенции и плакаты, посвященные Международному дню биологического разнообразия.

50. Межсессионное совещание по функционированию Конвенции рекомендовало обязать Исполнительного секретаря ежегодно подбирать определенную тематику для проведения Международного дня биологического разнообразия (UNEP/CBD/COP/5/4, приложение, рекомендация 1, пункт 24).

51. К рассматриваемому вопросу относится также рекомендация четвертого совещания ВОНТТК (рекомендация IV/1, пункт 7) относительно включения вопросов образования и информирования общественности в повестку дня при обсуждении программ работы по тематическим направлениям (UNEP/CBD/COP/5/2, приложение I).

52. Конференции Сторон предлагается:

а) принять к сведению информацию, представленную Исполнительным секретарем; пригласить ЮНЕСКО к участию в деятельности, рассмотренной в документе UNEP/CBD/COP/5/INF/5, и предложить Исполнительному секретарю сделать доклад о результатах проделанной работы на шестом совещании Конференции Сторон;

б) поддержать рекомендацию Межсессионного совещания по функционированию Конвенции и просить Исполнительного секретаря ежегодно подбирать тематику для проведения Международного дня биологического разнообразия;

с) поддержать рекомендацию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям относительно включения вопросов образования и информирования общественности в повестку дня при обсуждении программ работы по тематическим направлениям.

V. ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ (СТАТЬЯ 14) (ПУНКТ 18.6 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

53. В своем решении IV/10 С Конференция Сторон призвала правительства стран-участниц и прочие организации передать Исполнительному секретарю доклады о практических исследованиях вопросов оценки воздействия на состояние биоразнообразия. Кроме того, Конференция Сторон обязала подготовить доклад, обобщающий полученную информацию, а также другие соответствующие материалы и представить их на рассмотрение ВОНТТК.

54. К настоящему времени пять Сторон и три организации уже предоставили соответствующую информацию Исполнительному секретарю. И по количеству, и по степени детализации данные материалы не могут считаться достаточными, чтобы сделать определенные выводы относительно того, в какой степени в настоящее время при проведении оценки воздействия факторов окружающей среды учитываются вопросы биологического разнообразия.

55. ВОНТТК рассмотрел данный вопрос на своем четвертом совещании в связи с обсуждением обобщающего доклада, подготовленного Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/SBSTTA/4/10), и вынес рекомендацию IV/6, которая затрагивает аспекты решения Конференции Сторон. Данная рекомендация содержится в докладе по итогам четвертого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/5/2).

56. В рекомендации предлагается ряд мероприятий, к участию в которых Конференция Сторон могла бы пригласить каждую из Сторон, правительства и другие организации. Кроме того, рекомендуется предложить ВОНТТК доработать указания по оценке воздействия факторов окружающей среды к шестому совещанию Конференции Сторон, а также обязать Исполнительного секретаря продолжить сбор и распространение материалов практических исследований.

57. Кроме того, своим решением IV/10 С Конференция Сторон обязала Исполнительного секретаря обеспечить доступность - через механизм посредничества и другие подобные структуры - информации, касающейся оценки воздействия на состояние биологического разнообразия. К настоящему времени уже создана Web-страница, и соответствующая информация может быть получена через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии по следующему адресу: <http://www.biodiv.org/impactAssess/index.html>

58. Конференция Сторон также рекомендовала Исполнительному секретарю развивать сотрудничество с другими международными организациями, обладающими экспертной информацией в данной области с целью привлечения к участию их профессиональных экспертов, органы консультативной помощи, а также другие источники информации. При этом особо рекомендовалось развитие сотрудничества с Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях международного значения и Боннской конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных, с Всемирным союзом охраны природы (МСОП) и Международной ассоциацией по оценке воздействия (МАОВ).

59. Перспективы сотрудничества между Конвенцией и этими организациями были обсуждены на совещании, проведенном МСОП в декабре 1998 года в городе Гланд (Швейцария). На этом совещании были заложены основы для дальнейших консультаций по вопросам взаимодействия и сотрудничества.

60. На своем седьмом совещании Конференция договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях приняла резолюцию VII.16, озаглавленную как «Рамсарская конвенция и оценка воздействия», а Организация по научной и технической экспертизе данной Конвенции учредила Экспертную рабочую группу по дальнейшему развитию и расширению интерактивной системы оценки воздействия, созданную МСОП на базе Интернета. Оценка внешнего воздействия является также одной из тем совместной рабочей программы Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о водно-болотных угодьях на 2000-2001 годы.

61. Исполнительный секретарь представил официальный доклад на девятнадцатой ежегодной конференции МАОВ, которая состоялась в июне 1999 года в Глазго (Шотландия). По результатам конференции МАОВ был сделан доклад на рабочем семинаре, организованном МСОП в ходе четвертого совещания ВОНТТК. Кроме того, на совещании МАОВ в ноябре 1999 года в Монреале секретариат получил от членов МАОВ информацию, касающуюся деятельности по осуществлению Конвенции.

62. Конференции Сторон предлагается обсудить рекомендацию IV/6 ВОНТТК и предпринять необходимые действия.

VI. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ (СТАТЬЯ 26) (ПУНКТ 18.7 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

63. В своем решении IV/14 Конференция Сторон призвала ВОНТТК представить рекомендации относительно периодичности и формы представления национальных докладов с учетом всех элементов, содержащихся в приложении к данному решению. При этом было указано, что рекомендации должны определять характер информации, предоставляемой Сторонами и необходимой для анализа состояния дел по выполнению Конвенции; содержать указания по совершенствованию механизма отчетности, включая требования по формату, стилю, объему и обработке полученных материалов, с тем чтобы

обеспечить сопоставимость национальных докладов; и содержать указания относительно путей и способов дальнейшего ускорения процесса исполнения Конвенции на государственном уровне.

64. На своем пятом совещании ВОНТТК рассмотрит вопрос разработки указаний по составлению национальных докладов. В докладе, подготовленном Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/SBSTTA/5/14), обсуждается опыт, полученный на первом этапе подготовки докладов и в ходе осуществления опытных проектов по оценке выполнения Конвенции, а также предлагается методология отчетности, которая бы отвечала требованиям, содержащимся в решении IV/14.

65. Исполнительному секретарю было поручено подготовить отредактированный вариант информационного резюме по материалам первой серии национальных докладов и другой соответствующей информации. В этом документе (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/6) отмечается, что со времени четвертого совещания Конференции Сторон было получено лишь незначительное число дополнительных докладов, и поэтому результаты их анализа не были включены в обобщающий доклад, подготовленный к настоящему совещанию (UNEP/CBD/COP/4/11/Rev.1). При этом отмечается, что хотя повторные докладов содержат важную информацию относительно выполнения статьи 6 в конкретных странах, общие их выводы совпадают с выводами сводного доклада по материалам первых национальных докладов.

66. Оценка деятельности по поддержанию биоразнообразия, проведенная Отделом ГЭФ по мониторингу и анализу, была представлена на пятом совещании ВОНТТК в виде документа UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/9, а также будет доведена до сведения Конференции Сторон на ее текущем совещании. Конференции Сторон рекомендуется принять к сведению выводы данного исследования при разработке дальнейших указаний по деятельности механизма финансирования.

67. Конференции Сторон предлагается рассмотреть и поддержать рекомендации, касающиеся составления национальных докладов и содержащиеся в докладе по итогам пятого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/5/3), одновременно с любыми другими инициативами, исходящими от Исполнительного секретаря в контексте рекомендаций ВОНТТК, и соответствующими материалами.
